

MONITEUR BELGE

30 JANVIER 1986

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

27 NOVEMBRE 1985. - Arrêté royal déterminant les règles d'organisation et de fonctionnement des Instituts professionnels créés pour les professions intellectuelles prestataires de services. (M.B. du 30 janvier 1986)

Modifié par les arrêtés royaux du:

9 MAI 1994 – Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 27 novembre 1985 déterminant les règles d'organisation et de fonctionnement des instituts professionnels créés pour les professions intellectuelles prestataires de services. (M.B., 25 mai 1994)

26 OCTOBRE 1995 – Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 27 novembre 1985 déterminant les règles d'organisation et de fonctionnement des instituts professionnels créés pour les professions intellectuelles prestataires de services. (M.B., 30 novembre 1995)

5 FEVRIER 1998 - Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 27 novembre 1985 déterminant les règles d'organisation et de fonctionnement des instituts professionnels créés pour les professions intellectuelles prestataires de services (M.B., 26 février 1998) - Suspension par le Conseil d'Etat le 18 mars 1998 (M.B., 4 juin 1998) - Abrogation de la suspension par le Conseil d'Etat le 29 juin 2000 (M.B., 30 août 2000).

BELGISCH STAATSBLAD

30 JANUARI 1986

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

27 NOVEMBER 1985. - Koninklijk besluit tot bepaling van de regels inzake de organisatie en de werking van de beroepsinstituten die voor de dienstverlenende intellectuele beroepen zijn opgericht. (B.S. 30 januari 1986)

Gewijzigd bij koninklijk besluit van:

9 MEI 1994 – Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 november 1985 tot bepaling van de regels inzake de organisatie en de werking van de beroepsinstituten die voor de dienst-verlenende intellectuele beroepen zijn opgericht (B.S., 25 mei 1994)

26 OKTOBER 1995 – Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 november 1985 tot bepaling van de regels inzake de organisatie en de werking van de beroepsinstituten die voor de dienstverlenende intellectuele beroepen zijn opgericht (B.S., 30 november 1995)

5 FEBRUARI 1998 - Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 november 1985 tot bepaling van de regels inzake de organisatie en de werking van de beroepsinstituten die voor de dienstverlenende intellectuele beroepen zijn opgericht. (B.S., 26 februari 1998) - Schorsing door de Raad van State op 18 maart 1998 (B.S., 4 juni 1998) - Opheffing van de schorsing door de Raad van State op 29 juni 2000 (B.S., 30 augustus 2000).

12 OCTOBRE 1998 – Arrêté royal portant exécution du Chapitre I ^{er} du Titre V de loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante. (M.B., 19 novembre 1998)	12 OKTOBER 1998 – Koninklijk besluit tot uitvoering van Hoofdstuk I van Titel V van de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemersschap. (B.S., 19 november 1998)
30 NOVEMBRE 1998 – Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 27 novembre 1985 déterminant les règles d'organisation et de fonctionnement des instituts professionnels créés pour les professions intellectuelles prestataires de services (M.B., 11 décembre 1998).	30 NOVEMBER 1998 – Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 november 1985 tot bepaling van de regels inzake de organisatie en de werking van de beroepsinstituten die voor de dienstverlenende intellectuele beroepen zijn opgericht (B.S., 11 december 1998)
12 AOÛT 2000 - Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 27 novembre 1985 déterminant les règles d'organisation et de fonctionnement des Instituts professionnels créés pour les professions intellectuelles prestataires de services (M.B., 30 août 2000).	12 AUGUSTUS 2000 - Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 november 1985 tot bepaling van de regels inzake de organisatie en de werking van de beroepsinstituten die voor de dienstverlenende intellectuele beroepen zijn opgericht. (B.S., 30 augustus 2000)
24 DECEMBRE 2002 - Loi Programme (II) – Titre V – article 12 (M.B., 31.12.2002)	24 DECEMBER 2002 – Programmawet (II) – Titel V artikel 12 (BS 31.12.2002-ed.1))
19 NOVEMBRE 2004 - Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 27 novembre 1985 déterminant les règles d'organisation et de fonctionnement des Instituts professionnels créés pour les professions intellectuelles prestataires de services (M.B., 15 décembre 2004-ed.2).	19 NOVEMBER 2004 - Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 november 1985 tot bepaling van de regels inzake de organisatie en de werking van de beroepsinstituten die voor de dienstverlenende intellectuele beroepen zijn opgericht. (B.S., 15 december 2004-ed. 2)
17 OCTOBRE 2006. - Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 27 novembre 1985 déterminant les règles d'organisation et de fonctionnement des instituts professionnels créés pour les professions intellectuelles prestataires de services (M.B., 14 novembre 2006)	17 OKTOBER 2006. - Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 november 1985 tot bepaling van de regels inzake de organisation et de werking van de beroepsinstituten die voor de dienstverlenende intellectuele beroepen zijn opgericht (B.S., 14 novembre 2006)
27 AVRIL 2007. - Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 27 novembre 1985 déterminant les règles d'organisation et de fonctionnement des instituts professionnels créés pour les professions intellectuelles prestataires de services (M.B., 31 mai 2007)	27 APRIL 2007. - Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 november 1985 tot bepaling van de regels inzake de organisation et de werking van de beroepsinstituten die voor de dienstverlenende intellectuele beroepen zijn opgericht (B.S., 31 mei 2007)

19 SEPTEMBRE 2008 - Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 27 novembre 1985 déterminant les règles d'organisation et de fonctionnement des instituts professionnels créés pour les professions intellectuelles prestataires de services (M.B., 19 décembre 2008, ed.2))

12 DECEMBRE 2010. - Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 27 novembre 1985 déterminant les règles d'organisation et de fonctionnement des instituts professionnels créés pour les professions intellectuelles prestataires de services (M.B., 22 décembre 2010, ed.2)

21 DECEMBRE 2010. - Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 27 novembre 1985 déterminant les règles d'organisation et de fonctionnement des instituts professionnels créés pour les professions intellectuelles prestataires de services (M.B., 11 janvier 2011, ed.2)

20 JUILLET 2012. - Arrêté royal déterminant les règles d'organisation et de fonctionnement de l'Institut professionnel des agents immobiliers (M.B., 26 septembre 2012)

Coordination officieuse

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services, notamment l'article 6, §3, modifié par la loi du 15 juillet 1985;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes et de Notre Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes,

19 SEPTEMBER 2008 - Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 november 1985 tot bepaling van de regels inzake de organisatie en de werking van de beroepsinstituten die voor de dienstverlenende intellectuele beroepen zijn opgericht (B.S., 19 december 2008, ed.2)

12 DECEMBER 2010. - Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 november 1985 tot bepaling van de regels inzake de organisatie en de werking van de beroepsinstituten die voor de dienstverlenende intellectuele beroepen zijn opgericht (B.S., 22 december 2010, ed.2)

21 DECEMBER 2010. - Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 november 1985 tot bepaling van de regels inzake de organisatie en de werking van de beroepsinstituten die voor de dienstverlenende intellectuele beroepen zijn opgericht (B.S., 11 januari 2011, ed.2)

20 JULI 2012. - Koninklijk besluit tot bepaling van de regels inzake de organisatie en de werking van het Beroepsinstituut van Vastgoedmakelaars (B.S., 26 september 2012)

Officieuze coördinatie

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

Gelet op de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen, inzonderheid op artikel 6, § 3, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1985;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand en Onze Staatssecretaris voor Middenstand,

Nous avons arrêté et arrêtons:

CHAPITRE Ier.

**COMPOSITION DU CONSEIL NATIONAL ET
DES CHAMBRES**

Section 1^{re}. - Le Conseil national

Article 1^{er}. Le Conseil national est composé de neuf membres effectifs et de neuf membres suppléants d'expression française, de neuf membres effectifs et de neuf membres suppléants d'expression néerlandaise.

Les membres suppléants siègent en cas d'absence ou d'empêchement des membres effectifs. Ils sont convoqués dans l'ordre décroissant des suffrages obtenus.

En cas d'égalité de suffrages, la priorité va au plus ancien d'après l'ordre d'inscription au tableau et, à ancienneté égale, au plus âgé.

Art. 2. Les membres du Conseil national sont élus par toutes les personnes inscrites au tableau des titulaires et qui ne font pas l'objet d'une suspension.

Pour l'élection, les titulaires inscrits au tableau de la chambre exécutive d'expression française appartiennent au groupe linguistique français, et les titulaires inscrits au tableau de la chambre exécutive d'expression néerlandaise appartiennent au groupe linguistique néerlandais.

Art. 3. Les membres du Conseil national sont élus parmi les candidats qui sont inscrits au tableau des titulaires depuis **trois** ans ou plus, et qui n'ont encouru aucune sanction disciplinaire, à moins qu'ils n'aient été réhabilités, sous réserve de ce qui est prescrit à l'article 71.

Hebben Wij besloten en besluiten Wij:

HOOFDSTUK I

**SAMENSTELLING VAN DE NATIONALE RAAD
EN VAN DE KAMERS**

Afdeling 1. – De Nationale Raad

Artikel 1. De Nationale Raad bestaat uit negen werkende en negen plaatsvervangende leden die Nederlandstalig zijn en uit negen werkende en negen plaatsvervangende leden die Franstalig zijn.

De plaatsvervangende leden hebben zitting ingeval de werkende leden afwezig of verhinderd zijn. Zij worden opgeroepen in dalende volgorde van de verkregen stemmen.

In geval van gelijkheid van stemmen wordt voorrang gegeven aan diegene die volgens de orde van inschrijving op het tableau de grootste anciënniteit heeft, bij gelijke anciënniteit aan de oudste.

Art. 2. Aan de verkiezing van de leden van de Nationale Raad wordt deelgenomen door alle personen die op het tableau van de beoefenaars zijn ingeschreven en die niet geschorst zijn.

Voor de verkiezing behoren de beoefenaars ingeschreven op het tableau van de Nederlandstalige Uitvoerende Kamer tot de Nederlandse taalgroep, en de beoefenaars ingeschreven op het tableau van de Franstalige Uitvoerende Kamer tot de Franse taalgroep

Art. 3. De leden van de Nationale Raad worden verkozen onder de kandidaten die sedert ten minste **drie** jaar zijn ingeschreven op het tableau van de beoefenaars en die geen tuchtstraf hebben opgelopen, tenzij zij in ere werden hersteld, onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 71.

Les membres d'expression française sont élus parmi et par les membres du groupe linguistique français et les membres d'expression néerlandaise sont élus parmi et par les membres du groupe linguistique néerlandais.

Art. 4. Les personnes inscrites au tableau des titulaires par les chambres réunies en application de l'article 8,§3, alinéa 2, de la loi-cadre relative aux professions intellectuelles prestataires de services, dénommée ci-après "la loi", exercent leur droit de vote et leur droit d'éligibilité, selon leur choix, au sein du groupe linguistique français ou du groupe linguistique néerlandais."

Art. 5. Les mandats au sein du Conseil national prennent fin

- 1° par l'expiration du terme;
- 2° par le décès du titulaire;
- 3° par la radiation du tableau des titulaires, par la démission ou la déchéance ;
- 4° par la révocation infligée par le Conseil national

lorsque le membre est absent de quatre réunions consécutives du Conseil national sans motivation et après avoir été sommé de s'expliquer sur les raisons de son absence. Le membre est révoqué à la majorité des deux tiers; le vote est secret.

Est déchu de plein droit de son mandat, le membre du Conseil national qui est frappé, en dernier ressort, d'une peine disciplinaire.

Dans les cas visés à l'alinéa 1er, les membres effectifs sont remplacés par les membres suppléants, dans l'ordre décroissant des suffrages obtenus par ces derniers, qui achèvent le mandat de leur prédécesseur.

En cas d'égalité de suffrages, la priorité va au plus ancien d'après l'ordre d'inscription au tableau et, à ancienneté égale, au plus âgé.

De Nederlandstalige leden worden verkozen uit en door de Nederlandstalige taalgroep, en de Franstalige leden worden verkozen uit en door de Franse taalgroep.

Art. 4. De personen die met toepassing van artikel 9, §3, tweede lid, van de Kaderwet betreffende de dienstverlenende intellectuele beroepen, hierna "de wet" te noemen, door de verenigde kamers op het tableau van de beoefenaars zijn ingeschreven, oefenen hun kiesrecht en hun verkiesbaarheidsrecht uit, naar keuze in de Nederlandse of de Franse taalgroep.

Art 5. De mandaten in de Nationale Raad eindigen:

- 1° door het verstrijken van de termijn;
- 2° door het overlijden van de beoefenaar;
- 3° door schrapping van het tableau van de beoefenaars, door ontslag of door vervallenverklaring;
- 4° door afzetting door de Nationale Raad wanneer het lid op vier achtereenvolgende vergaderingen van de Nationale Raad zonder opgave van reden afwezig is en na tot een verklaring voor zijn afwezigheid te zijn aangemaand. Het lid wordt met tweederde meerderheid van de stemmen afgezet; de stemming is geheim.

Is van rechtswege van zijn mandaat vervallen, het lid van de Nationale Raad dat in laatste aanleg een tuchtstraf oploopt.

In de gevallen bedoeld in het eerste lid worden de werkende leden opgevolgd door plaatsvervangende leden, in dalende volgorde van de door deze laatsten verkregen stemmen. Zij voleindigen het mandaat van hun voorganger.

In geval van gelijkheid van stemmen wordt voorrang gegeven aan diegene die volgens de orde van inschrijving op het tableau de grootste anciënniteit heeft, bij gelijke anciënniteit aan de oudste.

Lorsqu'il n'y a plus de membre suppléant, une élection partielle est organisée.

Art. 6. Pour les Instituts professionnels réglementés par la loi du 22 avril 1999 relative aux professions comptables et fiscales, nul ne peut exercer plus de deux fois le mandat de membre effectif du Conseil national. Est considéré comme membre effectif au sens du présent article celui qui est élu comme membre effectif ou celui qui succède à un membre effectif comme membre suppléant dans les cas prévus par l'article 5 du présent arrêté et à condition qu'il ait effectivement siégé suite à cette succession. Quiconque a déjà exercé deux mandats en tant que membre effectif du Conseil national n'est plus éligible pour un mandat comme membre du Conseil national.

Au moins le tiers des membres effectifs d'expression française et d'expression néerlandaise doit être remplacé à l'expiration de chaque mandat. Si nécessaire, les membres effectifs réélus sont remplacés, dans l'ordre décroissant des suffrages obtenus, par des membres suppléants. Leur remplacement se prolonge jusqu'à ce que, à la suite de la vacance de mandats de membres effectifs et du remplacement par des membres suppléants, il y ait un nombre suffisant de membres effectifs non sortants.

Il y a incompatibilité entre le mandat de membre du Conseil national et celui de membre d'une Chambre exécutive ou d'une Chambre d'appel.

En cas d'égalité de suffrages, la priorité va au plus ancien d'après l'ordre d'inscription au tableau et, à ancienneté égale, au plus âgé.

Section 2. - Les Chambres exécutives et les Chambres d'appel

Is er geen plaatsvervangend lid meer, dan wordt een gedeeltelijke verkiezing gehouden.

Art. 6. Voor de beroepsinstituten die gereguleerd zijn bij wet van 22 april 1999 betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen, mag niemand meer dan tweemaal een mandaat van werkend lid van de Nationale Raad uitoefenen. Iemand wordt als een werkend lid aanzien in de zin van dit artikel indien hij hetzij werd verkozen tot werkend lid hetzij indien hij als plaatsvervangend lid een werkend lid opvolgt in de gevallen voorzien bij artikel 5 van dit besluit en op voorwaarde dat hij na deze opvolging effectief heeft gezeteld. Indien iemand reeds twee mandaten als werkend lid van de Nationale Raad heeft uitgeoefend, kan hij zich bovendien niet meer verkiesbaar stellen voor een mandaat als lid van de Nationale Raad.

Ten minste één derde van de Nederlandstalige en van de Franstalige werkende leden moet bij het verstrijken van elke ambtstermijn worden vervangen. Zo nodig worden herkozen werkende leden, in dalende volgorde van de verkregen stemmen, vervangen door plaatsvervangende leden. Hun vervanging blijft voortduren totdat er, door het openvallen van mandaten van werkende leden en de opvolging door plaatsvervangende leden, een voldoende aantal niet-uittreedende werkende leden is.

Er bestaat onverenigbaarheid tussen het mandaat van lid van de Nationale Raad en het mandaat van lid van de Uitvoerende Kamer of van de Kamer van beroep.

In geval van gelijkheid van stemmen wordt voorrang gegeven aan diegene die volgens de orde van inschrijving op het tableau de grootste anciënniteit heeft, bij gelijke anciënniteit aan de oudste.

Afdeling 2. - De uitvoerende Kamers en de Kamers van beroep

Art.7. § 1er Chaque Chambre exécutive comprend un président et trois membres effectifs. Six membres suppléants sont également élus, qui sont seulement convoqués pour atteindre le quorum prévu à l'article 44.

§2. Chaque Chambre d'appel comprend un président et deux membres effectifs, un vice-président et **SIX** membres suppléants.

§3. Le Roi peut, pour une profession déterminée, augmenter à la demande du Conseil National le nombre de présidents suppléants et de membres suppléants des Chambres exécutives et des Chambres d'appel.

Sont désignés comme membres suppléants supplémentaires, par ordre décroissant, les personnes qui, lors des dernières élections, ont été classées après les membres suppléants.

§4. Lorsqu'il n'y a plus de membre suppléant, une élection partielle est organisée.

Art. 8. §1^{er}. A l'exception des présidents des Chambres exécutives et des Chambres d'appel, et de leurs suppléants, nommés comme prévu à l'article 9, § 5, de la loi, les membres des Chambres sont élus par les personnes et selon les modalités prévues aux articles 2 et 4.

§2. Les conditions d'éligibilité sont celles mentionnées aux articles 3 et 4.

§3. Les mandats exercés au sein des Chambres prennent fin dans les cas prévus à l'article 5.

Art. 9. Pour les Instituts professionnels réglementés par la loi du 22 avril 1999 relative aux professions comptables et fiscales nul ne peut exercer plus de deux fois un mandat de membre effectif d'une même Chambre. Est considéré comme membre effectif au sens du présent article celui qui est élu comme membre effectif ou

Art.7 § 1. Elke Uitvoerende Kamer bestaat uit een voorzitter en drie werkende leden. Er worden tevens zes plaatsvervangende leden verkozen, die slechts worden opgeroepen om het quorum bepaald bij artikel 44 te bereiken

§ 2. Elke Kamer van beroep bestaat uit een voorzitter en twee werkende leden, een ondervoorzitter en **ZES** plaatsvervangende leden.

§ 3. De Koning kan voor een bepaald beroep, op verzoek van de Nationale Raad, het aantal plaatsvervangende voorzitters en plaatsvervangende leden van de Uitvoerende Kamers en van de Kamers van beroep verhogen.

Als bijkomend plaatsvervangend lid worden aangewezen, in dalende volgorde, de personen die, ter gelegenheid van de laatste verkiezingen, gerangschikt werden na de plaatsvervangende leden.

§ 4. Is er geen plaatsvervangend lid meer, dan wordt een gedeeltelijke verkiezing gehouden.

Art. 8. §1. Met uitzondering van de voorzitters van de Uitvoerende Kamers en de Kamers van beroep, en hun plaatsvervangers, benoemd zoals bepaald in artikel 9, § 5, van de wet, worden de leden van de Kamers verkozen door de personen en volgens de regels vermeld in de artikelen 2 en 4.

§2. De voorwaarden tot verkiesbaarheid zijn dezelfde als die vermeld in de artikelen 3 en 4.

§3. De in de Kamers uitgeoefende mandaten nemen een einde in de gevallen vermeld in artikel 5.

Art. 9. Voor de beroepsinstituten die gereguleerd zijn bij wet van 22 april 1999 betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen, mag niemand meer dan tweemaal een mandaat van werkend lid van eenzelfde Kamer uitoefenen. Iemand wordt als een werkend lid aanzien in de zin van dit artikel indien hij hetzij werd

**celui qui succède à un membre effectif comme membre suppléant dans les cas prévus par l'article 5 du présent arrêté et à condition qu'il ait effectivement siégé suite à cette succession.
Quiconque a déjà exercé deux mandats en tant que membre effectif d'une même Chambre n'est plus éligible pour un mandat comme membre de cette même Chambre.**

Au moins le tiers des membres effectifs de chaque Chambre exécutive doit être remplacé à l'expiration de chaque mandat. Si nécessaire, les membres effectifs réélus sont remplacés, dans l'ordre décroissant des suffrages obtenus, par des membres suppléants. Leur remplacement se prolonge jusqu'à ce que, du fait de la vacance de mandats de membres effectifs et du remplacement par des membres suppléants, il y ait un nombre suffisant de membres effectifs non sortants.

Il y a incompatibilité entre le mandat de membre d'une Chambre exécutive et celui de membre d'une Chambre d'appel.

En cas d'égalité de suffrages, la priorité va au plus ancien d'après l'ordre d'inscription au tableau et, à ancienneté égale, au plus âgé.

CHAPITRE II. ORGANISATION DES ELECTIONS

Art. 10. Le bureau constitué comme il est prévu à l'article 34 et assisté des secrétaires des Chambres, procède aux opérations électorales, sans préjudice des compétences expressément dévolues à son président.

Art. 11. Les opérations ont lieu au siège de l'Institut.

Tous les membres de l'Institut inscrits au tableau des titulaires peuvent y assister.

verkozen tot werkend lid hetzij indien hij als plaatsvervangend lid een werkend lid opvolgt in de gevallen voorzien bij artikel 5 van dit besluit en op voorwaarde dat hij na deze opvolging effectief heeft gezeteld. Indien iemand reeds twee mandaten als werkend lid van éézelfde Kamer heeft uitgeoefend, kan hij zich bovendien niet meer verkiesbaar stellen voor een mandaat van diezelfde Kamer.

Ten minste één derde van de werkende leden van elke uitvoerende kamer moet bij het verstrijken van elke ambtstermijn worden vervangen. Zo nodig worden herkozen werkende leden, in dalende volgorde van de verkregen stemmen, vervangen door plaatsvervangende leden. Hun vervanging blijft voortduren totdat er, door het openvallen van mandaten van werkende leden en de opvolging door plaatsvervangende leden, een voldoende aantal niet-uittreedende werkende leden is.

Er bestaat onverenigbaarheid tussen het mandaat van lid van de Uitvoerende Kamer en het mandaat van lid van de Kamer van beroep.

In geval van gelijkheid van stemmen wordt voorrang gegeven aan diegene die volgens de orde van inschrijving op het tableau de grootste anciënniteit heeft, bij gelijke anciënniteit aan de oudste.

HOOFDSTUK II. ORGANISATIE VAN DE VERKIEZINGEN

Art. 10. Het bureau, samengesteld zoals bepaald in artikel 34 en bijgestaan door de secretarissen van de Kamers, organiseert de kiesverrichtingen zonder dat wordt geraakt aan de bevoegdheden die uitdrukkelijk zijn toegekend aan de voorzitter.

Art. 11. De verrichtingen geschieden ten zetel van het Instituut.

Alle leden van het Instituut die op het tableau van de beoefenaars zijn ingeschreven, mogen ze bijwonen.

Art. 12. Les élections ont lieu entre le nonantième et le soixantième jour avant l'expiration du mandat des membres du Conseil national ou des Chambres, à la date et à l'heure fixées par le président du Conseil.

Art. 13. Deux mois au moins avant la date fixée pour les élections, le président du Conseil national en fait publier l'annonce au *Moniteur belge*.

Il informe par circulaire, les membres inscrits au tableau des titulaires, de la date et des heures fixées pour les élections et il précise la date ultime pour la réception des candidatures.

Art. 14. Pour être recevables, les candidatures, soutenues par plus de cinq électeurs appartenant au même groupe linguistique que le candidat, doivent parvenir au président un mois au moins avant la date fixée pour les élections.

Les candidatures sont adressées au président par lettre recommandée à la poste, ou lui sont remises contre récépissé.

Quand une candidature est présentée par un mandataire, celui-ci doit être en possession d'une procuration légalisée du candidat.

Art. 15. Pour être valablement présenté, le candidat doit réunir les conditions d'éligibilité, à la date fixée pour les élections.

Art. 16. Les actes de candidature doivent préciser leur objet. Ils mentionnent les nom, prénoms et domicile du candidat. Ils sont signés par lui et par les électeurs qui le présentent.

Art. 12. De verkiezingen vinden plaats tussen de negentigste en de zestigste dag voor het verstrijken van het mandaat van de leden van de Nationale Raad of van de Kamers, op de dag en het uur vastgesteld door de voorzitter van de Raad.

Art. 13. Ten minste twee maanden vóór de voor de verkiezingen vastgestelde datum laat de voorzitter van de Nationale Raad de aankondiging ervan bekendmaken in het *Belgisch Staatsblad*.

Hij stelt, per omzendbrief, al de leden die op het tableau van de beoefenaars zijn ingeschreven in kennis van de voor de verkiezingen vastgestelde dag en uren en bepaalt hij de uiterste datum voor het in ontvangst nemen van de candidaturen.

Art. 14. Om ontvankelijk te zijn moeten de candidaturen, ondersteund door meer dan vijf kiezers behorend tot dezelfde taalgroep als de kandidaat, bij de voorzitter toekomen ten minste één maand vóór de voor de verkiezingen vastgestelde datum.

De candidaturen worden aan de voorzitter toegezonden bij ter post aangetekende brief of worden hem afgegeven tegen ontvangstbewijs.

Wanneer de kandidatuur wordt ingediend door een gevolmachtigde, dient deze laatste in het bezit te zijn van een gelegaliseerde volmacht van de kandidaat.

Art. 15. Om geldig te worden voorgedragen moet de kandidaat aan de voorwaarden tot verkiesbaarheid voldoen op de voor de verkiezingen vastgestelde datum.

Art. 16. De kandidaatstellingen geven duidelijk aan waarover het gaat. Zij vermelden de naam, de voornamen en de woonplaats van de kandidaat. Zij worden ondertekend door hem en door de kiezers die hem voordragen.

Une candidature ne peut être posée, en même temps pour un mandat de membre du Conseil National et un mandat de membre d'une Chambre ni pour les deux Chambres.

Art. 17. Si le nombre des candidatures présentées régulièrement est inférieur au nombre de membres à élire, ou en l'absence de candidat domicilié dans la région de langue allemande pour l'application de l'article 9, § 3, de la loi, le président complète la liste des candidats en faisant appel aux membres qui satisfont aux conditions d'éligibilité fixés à l'article 3 et qui sont choisis parmi les titulaires les plus anciens, inscrits au tableau, qui ne font pas partie du Conseil ou d'une Chambre, selon le cas. A ancienneté égale préférence est donnée au plus âgé.

Si le nombre de candidats valablement présentés est inférieur au nombre de membres à élire, ou en l'absence de candidat domicilié dans la région de langue allemande pour l'application de l'article 9, § 6, de la loi, les dispositions du premier alinéa sont d'application.

Art. 18. *Quinze jours au moins avant l'élection, le président adresse à chaque électeur le bulletin de vote par lettre. Celui-ci indique l'objet de l'élection, les noms et le nombre de candidats. Ceux-ci sont classés sur le bulletin de vote par ordre alphabétique.*

Chaque bulletin est marqué au verso du sceau du Conseil et est plié en quatre, à angle droit, l'estampille à l'extérieur.

Les électeurs qui n'auraient pas reçu leur bulletin de vote dans le délai prévu à l'alinéa 1er, le retirent au siège du Conseil, au plus tard cinq jours avant l'élection.

Een kandidatuur kan niet tegelijk gesteld worden voor een mandaat van lid van de Nationale Raad en een mandaat van lid van een Kamer Noch voor beide Kamers.

Art. 17. Indien het aantal regelmatig voorgedragen kandidaten kleiner is dan het aantal te verkiezen leden, of bij gebrek aan een kandidaat met woonplaats in het Duitse taalgebied voor de toepassing van artikel 9, § 3 van de wet, vult de voorzitter de lijst van de kandidaten aan door een beroep te doen op de leden die voldoen aan de verkiesbaarheidsvoorwaarden bepaald in artikel 3 en die gekozen worden onder de beoefenaars met de grootste anciënniteit, die op het tableau zijn ingeschreven en die geen deel uitmaken van de Raad of van een Kamer, naargelang het geval. Bij gelijke anciënniteit wordt de oudste in leeftijd gekozen.

Indien het aantal geldig voorgedragen kandidaten kleiner is dan het aantal te verkiezen leden, of bij gebrek aan een kandidaat met woonplaats in het Duitse taalgebied voor de toepassing van artikel 9 §6 van de wet, zijn de bepalingen van het eerste lid van toepassing.

Art. 18. *Ten minste vijftien dagen vóór de verkiezing zendt de voorzitter aan iedere kiezer een stembriefje bij brief. Het vermeldt het voorwerp van de verkiezingen, de naam van de kandidaten en hun aantal. Deze worden op het stembriefje gerangschikt volgens de alfabetische volgorde.*

Elk stembriefje wordt op de keerzijde bekleed met het zegel van de Raad en wordt rechthoekig in vieren gevouwen, met de stempel langs buiten.

De kiezers die hun stembriefje niet binnen de in het eerste lid bepaalde termijn mochten hebben ontvangen, halen dit uiterlijk vijf dagen vóór de verkiezing af ten zetel van de Raad.

Art. 19. Chaque bulletin est placé dans une première enveloppe, laissée ouverte, et portant l'inscription :

Institut professionnel des
Elections du
Objet :

Une deuxième enveloppe, laissée également ouverte, est jointe à l'envoi et porte l'adresse du président, au siège de l'Institut, ainsi que la mention "expéditeur" que l'électeur devra faire suivre de ses nom, prénoms et domicile, inscrits lisiblement *de manière à pouvoir l'identifier avec certitude*.

Le tout est enfermé dans une troisième enveloppe à l'adresse de l'électeur et contresigné par le président ou le secrétaire du Conseil national.

Les bulletins de vote et les enveloppes destinées à les contenir sont fournis par l'Institut.

Art. 20. L'électeur exprime son vote sur le bulletin pour au maximum autant de candidats qu'il y a de membres effectifs et suppléants à élire dans chaque organe considéré. Il replace dans la première enveloppe, le bulletin de vote préalablement plié en quatre à angle droit, l'estampille à l'extérieur. Il le ferme et le glisse dans l'enveloppe portant l'adresse du président du Conseil national. Sur cette dernière enveloppe, il appose sa signature en dessous de la mention de son nom.

La présente disposition est reproduite sur le bulletin de vote ou doit être explicitée dans les instructions accompagnant l'envoi du bulletin de vote.

Art. 21. Les enveloppes contenant le bulletin de vote sont déposées ou adressées au siège de l'Institut.

Art. 22. A peine d'être refusée, l'enveloppe contenant le bulletin de vote, qu'elle soit expédiée par la poste, envoyée par porteur ou déposée par l'électeur lui-même, doit parvenir au

Art. 19. Elk stembriefje wordt gestoken in een eerste omslag, die wordt opengelaten en waarop is vermeld:

Beroepsinstituut van
Verkiezingen van
Voorwerp:

Een tweede omslag, eveneens opengelaten, wordt bij de zending gevoegd en vermeldt het adres van de voorzitter, ten zetel van het Instituut, alsmede het woord "afzender". Onder dat woord moet de kiezer zijn naam, voornamen en woonplaats leesbaar aangeven *zodat zijn identiteit met zekerheid kan worden vastgesteld*.

Dit alles wordt gesloten in een derde omslag voorzien van het adres van de kiezer en medeondertekend door de voorzitter of de secretaris van de Nationale Raad.

De stembriefjes en de omslagen waarin zij moeten worden gestoken, worden bezorgd door het Instituut.

Art. 20. De kiezer brengt op het stembriefje zijn stem uit voor ten hoogste zoveel kandidaten als er werkende en plaatsvervangende leden te verkiezen zijn in elk betrokken orgaan. Hij steekt het stembriefje, vooraf rechthoekig in vieren gevouwen met de stempel langs buiten, opnieuw in de eerste omslag. Hij sluit die omslag en steekt hem in de omslag waarop het adres van de voorzitter van de Nationale Raad is vermeld. Op deze laatste omslag plaatst hij zijn naam en daaronder zijn handtekening.

Deze bepaling moet voorkomen op het stembriefje of moet worden uitgelegd in de onderrichtingen die worden toegezonden met het stembriefje.

Art. 21. De omslagen waarin het stembriefje zit, worden afgegeven op of toegestuurd aan de zetel van het Instituut.

Art. 22. De omslag waarin het stembriefje zit, moet, op straffe van weigering, vóór het uur van sluiting van de stemming toekomen op de zetel van het Instituut. Dit geldt zowel wanneer de

siège de l'Institut, avant l'heure fixée pour la clôture du scrutin.

Art. 23. Le nom de chaque membre votant est pointé, dans l'ordre de la réception des bulletins de votes, par le secrétaire désigné ou sous son contrôle, sur la liste qui a servi à expédier les bulletins de vote.

Au jour et à l'heure fixés pour l'élection, le président remet au bureau les enveloppes qu'il a reçues.

Les enveloppes extérieures sont ensuite ouvertes et les enveloppes intérieures contenant les bulletins sont introduites fermées dans une urne.

Lorsque tous les bulletins y ont été introduits, les enveloppes extérieures sont immédiatement détruites et il est procédé au dépouillement.

Section 3. - Dépouillement des votes

Art. 24. Les enveloppes contenant les bulletins sont sorties de l'urne, puis ouvertes.

Les bulletins en sont extraits, ils sont comptés et leur nombre est mentionné au procès-verbal du scrutin.

Si une enveloppe contenait plusieurs bulletins, ceux-ci seraient considérés comme nuls.

Art. 25. Le bureau désigne plusieurs membres non candidats pour lire successivement les bulletins à haute voix. Les suffrages sont notés par les secrétaires, ou sous leur contrôle, éventuellement de manière informatisée.

Art. 26. Sont nuls, les bulletins qui ne portent l'indication d'aucun suffrage, ceux où l'électeur a voté pour un nombre de candidats supérieur au nombre de sièges à conférer, ceux qui portent une indication de nature à identifier l'électeur, ceux qui ne portent pas la marque du sceau de

brief per post wordt verzonden als wanneer hij door een bode wordt gebracht of door de kiezer zelf wordt afgegeven.

Art. 23. De naam van elk kiezend lid wordt, in de volgorde van de ontvangst van de stembriefjes, door de aangewezen secretaris of onder zijn controle aangestipt op de lijst die gediend heeft voor het versturen van de stembriefjes.

Op de dag en het uur vastgesteld voor de verkiezing overhandigt de voorzitter de ontvangen omslagen aan het bureau.

De buitenste omslagen worden vervolgens geopend en de binnenste, waarin de stembriefjes zitten, worden ongeopend in een stembus gestoken.

Wanneer alle stembriefjes in de stembus zijn, worden de buitenste omslagen onmiddellijk vernietigd en worden de stemmen opgenomen.

Afdeling 3. - Stemopneming

Art. 24. De omslagen waarin de stembriefjes zitten, worden uit de stembus genomen en vervolgens geopend.

De stembriefjes worden er uitgehaald; zij worden geteld en hun aantal wordt in het proces-verbaal van de stemming opgetekend.

Indien in een omslag verschillende stembriefjes zitten, worden die als ongeldig beschouwd.

Art. 25. Het bureau duidt meerdere niet-kandidaat leden aan om de stembriefjes een voor een hardop voor te lezen. De stemmen worden door de secretarissen, of onder hun controle, genoteerd eventueel via computer.

Art. 26. Zijn ongeldig de blanco stembriefjes, de stembriefjes waarop de kiezer voor meer kandidaten heeft gestemd dan er zetels te begeben zijn, de stembriefjes die een aanwijzing bevatten waardoor de kiezer kan worden geïdentificeerd, de stembriefjes die niet van het

l'Institut ou qui ne sont pas pliés en quatre.

Les bulletins nuls sont joints au procès-verbal et défalqués du nombre total des bulletins de vote pour la détermination du nombre de votes valables.

Art. 26bis. La procédure de vote prévue aux articles 18 à 26 du présent arrêté, peut être organisée de façon électronique à condition que cette procédure donne les mêmes garanties contrôlables que celles prévues par les articles susmentionnés du présent arrêté.

Art. 27. §1^{er} A concurrence du nombre de mandats à conférer, les candidats qui, dans chaque collège électoral, ont obtenu le plus grand nombre de suffrages sont élus membres effectifs.

Les suivants sont élus membres suppléants.

Lorsque plusieurs candidats obtiennent le même nombre de suffrages, la préférence va au plus ancien d'après l'ordre d'inscription au tableau et, à ancienneté égale, au plus âgé.

§2. Si aucun candidat domicilié dans la région de langue allemande n'est élu dans une Chambre, le président, pour l'application de l'article 9, §3, alinéa 2, de la loi, désigne le candidat de cette région qui a obtenu, pour les deux collèges, le plus grand nombre de suffrages. Il prend la place du membre suppléant élu qui avait obtenu le plus petit nombre de suffrages.

Art. 28. Le résultat du scrutin est immédiatement proclamé par le président.

La liste des élus effectifs et suppléants, avec la mention de leur adresse, est publiée au Moniteur belge dans le mois qui suit le dépouillement des votes.

zegel van het Instituut zijn voorzien of die niet in vieren zijn gevouwen.

De ongeldige stembriefjes worden bij het proces-verbaal gevoegd en worden van het totaal aantal stembriefjes afgetrokken om het aantal geldige stemmen te bepalen.

Art. 26bis. De stemprocedure bepaald in de artikelen 18 tot 26 van dit besluit, mag elektronisch georganiseerd worden op voorwaarde dat deze procedure dezelfde controleerbare waarborgen biedt zoals voorzien in voormelde artikelen van dit besluit.

Art. 27. §1. Tot beloop van het aantal te begeven mandaten worden de kandidaten die in elk kiescollege het grootste aantal stemmen hebben bekomen, verkozen tot werkend lid.

De volgende kandidaten worden verkozen tot plaatsvervangend lid.

Wanneer verschillende kandidaten hetzelfde aantal stemmen bekomen, wordt de voorkeur gegeven aan degene die volgens de orde van inschrijving op het tableau de grootste anciënniteit heeft; bij gelijke anciënniteit, aan de oudste.

§ 2. Indien geen enkele in het Duitstalig gebied woonachtige kandidaat in een Kamer wordt verkozen, wijst de voorzitter, voor de toepassing van artikel 9, §3, tweede lid, van de wet, de kandidaat van het bedoelde gebied aan, die, voor beide colleges, het grootste aantal stemmen heeft bekomen. Hij neemt de plaats in van het verkozen plaatsvervangend lid dat het kleinste aantal stemmen had bekomen.

Art. 28. De uitslag van de stemming wordt onmiddellijk bekendgemaakt door de voorzitter.

De lijst van de werkende en de plaatsvervangende leden, met vermelding van hun adres, wordt bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad in de maand die volgt op de stemopneming.

Art. 29. Le procès-verbal du scrutin est dressé en double exemplaire. Immédiatement après la clôture des opérations, un des exemplaires est envoyé, selon le cas, au Conseil national ou à la Chambre concernée. L'autre est déposé aux archives de l'Institut, avec la liste des électeurs qui ont été pointés ainsi que tous les bulletins de vote enliassés en deux paquets fermés, cachetés et marqués du sceau du Conseil. Un paquet contient les bulletins valables, l'autre les bulletins nuls.

Section 4. - Recours

Art. 30. *Abrogé.*

Art. 31. *Abrogé.*

Section 5. - Election du président, du vice-président et du trésorier.

Art. 32. *Au plus tôt huit jours après la publication des résultats des élections au Moniteur belge et, sous réserve d'un recours introduit auprès du Conseil d'Etat contre les résultats du scrutin pour le Conseil national, huit jours au moins avant l'expiration du mandat du bureau sortant, le nouveau Conseil se réunit à l'initiative et sous la présidence du président sortant.*

En cas de rejet du recours introduit auprès du Conseil d'Etat, le nouveau Conseil se réunit à l'initiative et sous la présidence du président sortant dans les 15 jours de la publication de l'arrêt.

Art. 33. *Lors de cette réunion, le Conseil élit en son sein un président, un vice-président et un trésorier.*

Pour la durée du mandat des membres du Conseil, le président appartient alternativement au groupe linguistique français et au groupe linguistique

Art. 29. Het proces-verbaal van de stemming wordt in duplo opgemaakt. Onmiddellijk na het einde van de verrichtingen wordt één van de exemplaren naar gelang van het geval toegezonden aan de Nationale Raad of aan de betrokken Kamer. Het ander wordt neergelegd in het archief van het Instituut, samen met de aangestipte kiezerslijst en met alle stembriefjes die werden samengebracht in twee gesloten, verzegelde en met het zegel van de Raad beklede pakken. Een pak bevat de geldige stembriefjes, het andere de ongeldige.

Afdeling 4. - Beroep

Art. 30. *Opgeheven.*

Art. 31. *Opgeheven.*

Afdeling 5 - Verkiezing van de voorzitter, de ondervoorzitter en de penningmeester.

Art. 32. *Ten vroegste acht dagen na de publicatie van de verkiezingsresultaten in het Belgisch Staatsblad en, behoudens beroep ingesteld tegen de verkiezingsuitslag van de Nationale Raad bij de Raad van State, ten minste acht dagen vóór het verstrijken van het mandaat van het uittreidend bureau, vergadert de nieuwe Raad op initiatief en onder voorzitterschap van de uittredende voorzitter.*

In geval van verwerping van het beroep ingediend bij de Raad van State, komt de nieuwe Raad samen op initiatief en onder het voorzitterschap van de uittredende voorzitter binnen de 15 dagen na de publicatie van het arrest.

Art. 33. *Tijdens deze vergadering kiest de Raad onder zijn leden een voorzitter, een ondervoorzitter, en een penningmeester.*

De voorzitter behoort, voor de duur van het mandaat van de leden van de Raad, om beurten tot de

néerlandais. Le vice-président appartient à un autre groupe linguistique que le président.

Le vote est secret; à peine de nullité, par bulletin de vote, un seul candidat peut être choisi par mandat à pourvoir. Le candidat ayant le plus grand nombre de voix est élu pour le mandat à pourvoir. En cas de partage de voix, un second tour est organisé auquel seuls les candidats ayant obtenu le plus de voix au tour précédent peuvent participer.

En cas de partage des voix au second tour de scrutin, la préférence est accordée dans l'ordre indiqué ci-après:

1° au candidat qui, sans avoir atteint l'âge de soixante ans, est le plus âgé;

2° au moins âgé des candidats qui ont atteint l'âge de soixante ans.

**CHAPITRE III.
REGLES DE FONCTIONNEMENT**
Section 1^{re}. - Le Conseil national

Art. 34. Le président, le vice-président et le trésorier du Conseil national en constituent le bureau.

Art. 35. Le bureau est chargé de la gestion journalière de l'Institut. Celle-ci comprend la conduite des affaires courantes, la surveillance de la gestion financière de l'Institut, la préparation des réunions du Conseil national, l'engagement et la direction du personnel et toutes autres missions définies par le Conseil national, à l'exception toutefois des attributions

Nederlandstalige en de Franstalige taalgroep. De ondervoorzitter behoort tot een andere taalgroep dan de voorzitter.

De stemming is geheim; op straffe van nietigheid mag op de stembrief slechts voor één kandidaat worden gekozen per te begeven mandaat. De kandidaat met de meeste stemmen wordt verkozen voor het te begeven mandaat. Bij staking van stemmen wordt een tweede stemronde georganiseerd waaraan enkel deze kandidaten deelnemen die het grootste aantal stemmen behaalden tijdens de vorige stemronde.

Bij staking van stemmen in de tweede stemronde wordt voorrang verleend in de volgende orde:

1° aan de oudste kandidaat in jaren die de leeftijd van zestig jaar niet heeft bereikt;

2° aan de jongste in jaren van de kandidaten die de leeftijd van zestig jaar hebben bereikt.

**HOOFDSTUK III.
REGELS INZAKE WERKING**

Afdeling 1. - De Nationale Raad

Art. 34. De voorzitter en de ondervoorzitter en de penningmeester van de Nationale Raad vormen het bureau van de Raad.

Art. 35. Het bureau is belast met het dagelijks beheer van het Instituut. Dit omvat het afhandelen van de lopende zaken, het toezicht op het financieel beheer van het Instituut, het voorbereiden van de vergaderingen van de Nationale Raad, het aanwerven en het leiden van het personeel en alle andere door de Nationale Raad bepaalde opdrachten, met uitzondering evenwel van de

expressément confiées au Conseil national par la loi ou en vertu de celle-ci.

Il prend toutes les mesures nécessaires à la préparation et à l'exécution des décisions du Conseil national et il établit l'ordre du jour des séances.

Il peut être réuni à la requête du Commissaire du Gouvernement.

Art. 36. Le président dirige les activités du Conseil national et du bureau. Sans préjudice de l'article 37 bis du présent arrêté, tous les documents émanant de ces organes et tous ceux qui sont relatifs à la gestion journalière de l'Institut sont signés par le président et le vice-président ou, en cas d'absence de l'un d'entre eux, par le président ou le vice-président et par le trésorier.

Art. 37. Le vice-président remplace le président lorsque celui-ci est absent; il assume dans ce cas, toutes les tâches qui incombent au président.

Art. 37 bis. Le trésorier est dépositaire de tous les biens meubles de l'Institut. Il assure la recette des cotisations et de toutes sommes dues à l'Institut et il en délivre quittance. Il établit les projets de comptes annuels ainsi que le projet de budget. A la fin de chaque trimestre, il présente au Conseil un aperçu de la situation financière, accompagné d'un état de l'exécution du budget.

Les paiements sont signés par le trésorier et le président. En cas d'absence du trésorier, ils sont signés par le président et le vice-président.

Le trésorier exécute les missions visées au présent article sous la responsabilité du bureau.

door of krachtens de wet uitdrukkelijk aan de Nationale Raad toevertrouwde opdrachten.

Het neemt alle maatregelen die nodig zijn ter voorbereiding alsook ter uitvoering van de beslissingen van de Nationale Raad en het stelt de agenda van de vergaderingen op.

Het bureau kan worden bijeengeroepen op verzoek van de Regeringscommissaris.

Art. 36. De voorzitter leidt de werkzaamheden van de Raad en van het bureau. Onverminderd artikel 37 bis van dit besluit worden alle stukken welke van die organen uitgaan en alle die betrekking hebben op het dagelijks beheer van het Instituut door de voorzitter en de ondervoorzitter ondertekend of, bij afwezigheid van één van beiden, door de voorzitter of de ondervoorzitter en door de penningmeester.

Art. 37. De ondervoorzitter vervangt de voorzitter tijdens diens afwezigheid; in dat geval vervult hij alle taken die op de voorzitter rusten.

Art. 37 bis. De penningmeester is de bewaarder van alle roerende goederen van het Instituut. Hij zorgt voor het innen van de bijdragen en van alle aan het Instituut verschuldigde sommen en geeft er kwijting van. Hij stelt de ontwerpen van jaarrekening op alsook het ontwerp van begroting. Op het einde van elk trimester legt hij aan de Raad een overzicht voor van de financiële toestand, samen met een staat van de uitvoering van de begroting.

De betalingen worden ondertekend door de penningmeester en de voorzitter. In geval van afwezigheid van de penningmeester worden zij ondertekend door de voorzitter en de ondervoorzitter.

De penningmeester oefent de in dit artikel bedoelde taken uit onder de verantwoordelijkheid van het bureau.

Art. 38. Le Conseil national tient **au moins quatre** réunions par an.

Il se réunit sur convocation de son président, à son initiative, à la demande d'un tiers des membres ou à la requête du commissaire du gouvernement.

Quand le Conseil se réunit à la demande d'un tiers de ses membres ou à la requête du commissaire du gouvernement, le président doit le convoquer dans les trente jours de la demande.

La convocation doit être adressée aux membres, huit jours au moins avant la réunion.

Le commissaire du gouvernement est convoqué dans le même délai, par lettre recommandée à la poste.

Art. 39. **Le Conseil national ne délibère valablement que sous la présidence de son président ou de son vice-président. Six membres au moins de chaque groupe linguistique doivent être présents, en ce compris le président ou le vice-président. Le commissaire du gouvernement doit avoir été valablement convoqué.**

Si le quorum requis n'est pas atteint, le Conseil est convoqué à une date postérieure.

Il délibère alors valablement lorsque quatre membres de chaque appartenance linguistique sont présents.

Les quorums, comme prévu au présent article, doivent seulement être atteints au début de la séance.

Art. 40. Les décisions sont prises à la majorité des membres présents.

Art. 38. De Nationale Raad vergadert **ten minste viermaal** per jaar.

Hij vergadert op bijeenroeping door de voorzitter, op eigen initiatief, op aanvraag van een derde van de leden of op verzoek van de regeringscommissaris.

Wanneer de Raad vergadert op aanvraag van een derde van de leden of op verzoek van de regeringscommissaris, moet de voorzitter de Raad samen-roepen, uiterlijk binnen de dertig dagen vanaf de aanvraag.

De oproeping moet ten minste acht dagen vóór de vergadering worden toegezonden aan de leden.

De regeringscommissaris wordt binnen dezelfde termijn uitgenodigd bij ter post aangetekend schrijven.

Art. 39. **De Nationale Raad beraadslaagt slechts op geldige wijze onder het voorzitterschap van de voorzitter of de ondervoorzitter. Er moeten minstens zes leden van elke taalgroep aanwezig zijn, hierbij inbegrepen de voorzitter of de ondervoorzitter. De regeringscommissaris moet rechtsgeldig opgeroepen zijn.**

Wordt het vereiste quorum niet bereikt, dan wordt de Raad bijeengeroepen tegen een latere datum.

Hij beraadslaagt dan geldig wanneer vier leden van elke taalgroep aanwezig zijn.

De quorums, zoals voorzien in dit artikel, moeten enkel bereikt worden bij de aanvang van de vergadering.

Art. 40. De beslissingen worden genomen bij meerderheid van de aanwezige leden.

En cas de parité des voix, celle du président est prépondérante.

Art. 41. Le Conseil national délibère à huis clos.

Art. 41 bis. §1er. Au plus tard dans le courant du dernier trimestre de l'année, le bureau soumet à l'approbation du Conseil national le projet de budget pour l'exercice suivant.

Au plus tard deux semaines après l'approbation du projet de budget par le Conseil national, ce dernier soumet le projet au ministre qui a les classes moyennes dans ses attributions.

Le ministre dispose d'un délai de 30 jours après réception du projet afin, soit de l'approuver, soit de formuler ses remarques à l'adresse du Conseil national. A défaut d'une décision au terme de ce délai, le projet est approuvé. Le Conseil national dispose d'un délai de 15 jours après réception des remarques formulées par le ministre pour adapter le projet de budget. Si le Conseil national ne donne pas suite aux remarques du ministre, ce dernier peut imposer un budget.

Au cours de l'exercice, le Conseil national peut toujours proposer au ministre une modification du projet de budget approuvé si l'imputation des recettes et des dépenses l'exige.

Le Conseil national joint au projet de budget qu'il adresse

Bij staking van stemmen beslist de stem van de voorzitter.

Art. 41. De Nationale Raad beraadslaagt met gesloten deuren.

Art. 41 bis. §1. Ten laatste in de loop van het laatste trimester van het jaar legt het bureau het begrotingsontwerp voor het volgende werkjaar ter goedkeuring aan de Nationale Raad voor.

Uiterlijk twee weken na de goedkeuring van het begrotingsontwerp maakt de Nationale Raad het ontwerp over aan de minister die de middenstand onder zijn bevoegdheid heeft.

De minister beschikt over een termijn van 30 kalenderdagen na ontvangst van het ontwerp om hetzij het ontwerp goed te keuren, hetzij zijn opmerkingen over te maken aan de Nationale Raad. Bij afwezigheid van beslissing binnen deze termijn, is het ontwerp goedgekeurd. De Nationale Raad beschikt over een termijn van 15 kalenderdagen na ontvangst van de opmerkingen van de minister om het begrotingsontwerp aan te passen. Indien de Nationale Raad geen gevolg geeft aan de opmerkingen van de minister, kan deze laatste een begroting opleggen.

De Nationale Raad kan in de loop van het werkjaar steeds aan de minister een wijziging van de goedgekeurde ontwerp-begroting voorstellen indien de verrekening van de inkomsten en uitgaven dit vereisen.

De Nationale Raad voegt bij het begrotingsontwerp dat hij aan de

au ministre une proposition de nomination de deux commissaires, l'un d'expression néerlandaise et l'autre d'expression française, tous deux membres de l'Institut. Les commissaires sont nommés pour une période de deux ans. Ils sont chargés du contrôle de la conformité de l'imputation des recettes et des dépenses par rapport au projet de budget approuvé. Ils doivent être membres de l'Institut mais ils ne peuvent être membres du Conseil national ou des Chambres, ni être chargés d'une mission par un quelconque organe de l'Institut.

Lors de l'examen trimestriel des comptes par le Conseil national visé à l'article 37 bis, les commissaires déposent un rapport concernant l'examen qu'ils ont fait des comptes.

§2. Dans le courant du premier trimestre de l'année, le bureau soumet à l'approbation du Conseil national le compte annuel des recettes et des dépenses de l'exercice écoulé.

Le Conseil national désigne pour un terme de deux ans, renouvelable, un reviseur d'entreprises chargé du contrôle de la situation financière et des comptes annuels.

Il transmet annuellement un rapport de contrôle au Conseil national et au ministre qui a les classes moyennes dans ses attributions.

minister toestuurt, een voorstel tot benoeming van twee commissarissen, een Nederlandstalige en een Franstalige, beiden leden van het Instituut. De commissarissen worden benoemd voor een periode van twee jaar. Zij worden belast met het nazicht van de overeenstemming van de verrekening van de inkomsten en uitgaven met het goedgekeurde begrotingsontwerp. Zij moeten lid zijn van het Instituut maar mogen geen lid zijn van de Nationale Raad of van de Kamers, noch door enig orgaan van het Instituut met een opdracht worden belast.

Bij het trimestrieel onderzoek van de rekeningen door de Nationale Raad bedoeld in artikel 37 bis, leggen de commissarissen een verslag neer over hun onderzoek van de rekeningen.

§2. Tijdens het eerste kwartaal van het jaar legt het bureau de jaarrekening van de ontvangsten en uitgaven van het afgelopen werkjaar ter goedkeuring voor aan de Nationale Raad.

De Nationale Raad wijst voor een termijn van twee jaar, die kan worden vernieuwd, een bedrijfsrevisor aan die belast is met de controle van de financiële toestand en van de jaarrekeningen.

Hij stuurt jaarlijks een verslag van de controle aan de Nationale Raad en aan de minister die de middenstand onder zijn bevoegdheid heeft.

Art. 41 ter. Au plus tard le 30 juin de chaque année, le Conseil national établit un rapport sur les activités de l'Institut au cours de l'année précédente.

Art. 41 quater § 1er. Pour les membres du bureau du Conseil national, le jeton de présence par prestation d'une demi-journée de minimum trois heures est fixé à 250€, avec un maximum de 6000 € par mois pour le président, 5000 € par mois pour le vice-président et 4000 € par mois pour le trésorier. Ils ne peuvent pas recevoir de l'Institut professionnel d'autres indemnités ou jetons de présence.

§ 2 Pour les membres effectifs et les membres suppléants du Conseil national, ainsi que tous les membres ou tiers à qui l'Institut professionnel ferait appel dans le cadre d'une commission, d'un groupe de travail ou de toute autre mission au nom de l'Institut professionnel, le jeton de présence par prestation d'une demi-journée de minimum trois heures est fixé à 150€, avec un maximum de 1500 € par mois. Ils ne peuvent pas recevoir de l'Institut professionnel d'autres indemnités ou jetons de présence.

§ 3. Pour les présidents des Chambres exécutives, des Chambres d'appel et les assesseurs juridiques auprès des Chambres exécutives ainsi que les suppléants, le jeton de présence par prestation d'une demi-journée de minimum trois heures est fixé à 250 €. Ils ne peuvent pas recevoir de l'Institut professionnel d'autres indemnités ou jetons de présence.

§ 4 .Pour les membres effectifs et les membres suppléants des Chambres exécutives et des Chambres d'appel, le jeton de présence par d'une demi-journée de minimum trois prestation heures est fixé à 150. Ils ne peuvent pas recevoir de l'Institut professionnel d'autres indemnités ou jetons de présence.

§ 5. Outre les jetons de présence précités, les personnes reprises aux § 1 à 4 ci-dessus reçoivent un remboursement de leurs frais de déplacement effectivement exposés pour le compte de l'Institut conformément aux tarifs de remboursement valables pour les fonctionnaires fédéraux.

§ 6. Les montants visés au présent article sont liés à indice pivot et sont indexés chaque année le 1^{er} janvier . L'indexation se fera la première fois au 1^{er} janvier de l'année suivant l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 41 ter. Uiterlijk op 30 juni van elk jaar stelt de Nationale Raad een verslag op over de activiteiten van het Instituut tijdens het afgelopen jaar.

Art. 41 quater §1. Voor de leden van het bureau van de Nationale Raad wordt de zitpenning voor een halve dag prestatie van minimum drie uur vastgelegd op 250€, met een maximum van 6000€ per maand voor de voorzitter, 5000 € per maand voor de ondervoorzitter en 4000 € per maand voor de penningmeester. Zij kunnen geen andere vergoedingen of zitpenningen ontvangen vanwege het beroepsinstituut.

§ 2. Voor de effectieve leden en de plaatsvervangers van de Nationale Raad, alsook voor alle leden of derden waarop het beroepsinstituut beroep zou doen in het kader van een commissie, een werkgroep of enige andere opdracht namens het beroepsinstituut, wordt de zitpenning voor een halve dag prestatie van minimum drie uur, vastgelegd op 150 € met een maximum van 1500 € per maand. Zij kunnen geen andere vergoedingen of zitpenningen ontvangen vanwege het beroepsinstituut.

§ 3. Voor de voorzitters van de Uitvoerende Kamers, de Kamers van Beroep en de rechtskundige assessoren bij de Uitvoerende Kamers alsook hun plaats-vervangers, wordt de zitpenning voor een halve dag prestatie van minimum drie uur vastgelegd op 250 €. Zij kunnen geen andere vergoedingen of zitpenningen ontvangen vanwege het beroepsinstituut.

§ 4. Voor de effectieve leden en de plaatsvervangers van de Uitvoerende Kamers en de Kamers van Beroep wordt de zitpenning voor een halve dag prestatie van minimum drie uur vastgelegd op 150€. Zij kunnen geen andere vergoedingen of zitpenningen ontvangen vanwege het beroepsinstituut.

§ 5. Naast bovenvermelde zitpenningen ontvangen de hierboven genoemde personen in §1 tot 4 nog een terugbetaling van hun werkelijk afgelegde verplaatsingskosten in opdracht van het beroeps-instituut en dit volgens de terugbetalingstarieven die gelden voor de federale ambtenaren.

§ 6. De in dit artikel bedoelde bedragen zijn gekoppeld aan de spilindex en worden jaarlijks geïndexeerd op 1 januari. De indexering zal voor de eerste maal gebeuren op 1 januari van het jaar dat

L'indice de référence sera l'indice pivot du mois préalable à l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 42. Les procès-verbaux sont communiqués au commissaire du gouvernement. Celui-ci peut, en outre, prendre connaissance sur place de toutes les décisions et documents du Conseil national et du bureau. Il doit recevoir toutes les informations et documents lui permettant d'accomplir ses missions.

Section 2. - Les Chambres exécutives

Art. 43. Abrogé

Art. 44. **Les Chambres exécutives ne délibèrent valablement que si le président ou son suppléant, ainsi que deux membres effectifs ou suppléants sont présents. L'assesseur juridique est invité. Il ne prend pas part aux délibérations.**

Les décisions sont prises à la majorité des voix.

En cas de parité, la voix du président est prépondérante.

Art. 45. Les Chambres exécutives se prononcent par décision motivée.

De la procédure d'inscription

Art. 46. *Toute demande relative à l'inscription, l'omission ou à l'autorisation d'exercice occasionnel de la profession est adressée, par lettre recommandée à la poste, au président de la Chambre exécutive compétente.*

Art. 47. Abrogé

Art. 48. *Chaque décision confirmative concernant une inscription ou omission ou l'autorisation d'exercer une profession*

volgt op de inwerkingtreding van dit besluit met als referentieindex de spilindex van de maand voorafgaand aan de inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 42. De notulen worden meegedeeld aan de regeringscommissaris. Deze kan bovendien ter plaatse kennis nemen van alle beslissingen en documenten van de Nationale Raad en van het bureau. Hij moet alle informatie krijgen alsook alle documenten die hem in staat stellen om zijn opdrachten te vervullen.

Afdeling 2. - De Uitvoerende Kamers

Art. 43. Opgeheven.

Art. 44. **De Uitvoerende Kamers beraadslagen slechts op geldige wijze indien de voorzitter of een zijn plaatsvervanger en twee werkende of plaatsvervangende leden aanwezig zijn. De rechtskundige bijzitter wordt uitgenodigd. Hij neemt geen deel aan de beraadslagingen.**

De beslissingen worden genomen bij meerderheid van de stemmen.

Bij staking van stemmen beslist de stem van de voorzitter.

Art. 45. De Uitvoerende Kamers doen uitspraak bij een met redenen omklede beslissing.

Inschrijvingsprocedure

Art. 46. *Elke aanvraag met betrekking tot de inschrijving, de weglating of de toelating om het beroep occasioneel uit te oefenen wordt bij ter post aangetekende brief toegezonden aan de voorzitter van de bevoegde Uitvoerende Kamer.*

Art. 47. Opgeheven

Art. 48. *Elke bevestigende beslissing aangaande de inschrijving of weglating of de toelating om het beroep occasioneel uit*

occasionnellement, est notifiée par lettre ordinaire ou par courriel à l'intéressé dans les soixante jours après avoir accueilli un dossier de demande complet.

Une décision négative concernant une demande dans l'alinéa premier doit être notifiée dans le même délai par lettre recommandée à la poste.

Aucune demande ne peut être rejetée sans que le demandeur ait été entendu ou convoqué par lettre recommandée à la poste. La convocation doit *avoir été notifiée* quinze jours au moins avant la date de la réunion.

Le demandeur peut se faire représenter ou assister par un avocat ou par un ou plusieurs membres de l'Institut réunissant les conditions d'éligibilité aux Chambres.

Lorsqu'il n'est pas représenté par un avocat, le mandat doit être écrit.

La Chambre peut ordonner la comparution personnelle.

De la procédure disciplinaire et en matière d'honoraires

Art. 49. L'assesseur juridique, informé d'un manquement ou saisi d'une plainte en matière disciplinaire à propos d'une personne inscrite au tableau ou sur la liste des stagiaires ou d'une personne autorisée à exercer occasionnellement la profession, ou saisi d'un litige en matière d'honoraires, inscrit l'affaire sous un numéro d'ordre dans un registre ad hoc. Il peut désigner un membre effectif ou suppléant de la Chambre exécutive pour instruire l'affaire et lui en faire rapport. Il lui est loisible de déterminer le délai dans lequel ce rapport doit être déposé. Après avoir recueilli, ou fait recueillir les informations qu'il estime

te oefenen, wordt per gewone brief of via e-mail ter kennis gebracht van de betrokkene binnen een termijn van zestig dagen na ontvangst van het volledig aanvraagdossier.

Een afwijzende beslissing betreffende de aanvraag in het eerste lid moet binnen dezelfde termijn ter kennis worden gebracht bij ter post aangetekend schrijven

Geen enkele aanvraag mag worden verworpen zonder dat de aanvrager gehoord werd of opgeroepen bij ter post aangetekend schrijven; de oproeping moet minimum 14 dagen vóór de datum van de vergadering aan de aanvrager worden *ter kennis gebracht*.

De aanvrager kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door een advocaat of door één of meer leden van het Instituut die voldoen aan de voorwaarden om voor de Kamers te worden verkozen.

Wanneer hij niet vertegenwoordigd is door een advocaat, dient het mandaat schriftelijk te zijn.

De Kamer kan de persoonlijke verschijning bevelen.

Tuchtprocedure en procedure inzake erelonen

Art. 49. De rechtskundige assessor, ingelicht over een tekortkoming of bij wie een tuchtklacht aanhangig is gemaakt betreffende een persoon ingeschreven op het tableau of op de lijst van stagiairs of betreffende diegene die toestemming heeft gekregen om het beroep occasioneel uit te oefenen, of aan wie een geschil inzake erelonen wordt voorgelegd, schrijft de zaak in onder een volgnummer in een daartoe aangelegd register. Hij kan een werkend of plaatsvervangend lid van de Uitvoerende Kamer aanwijzen om de zaak te onderzoeken en hem dienaangaande verslag uit te brengen. Het staat hem vrij

nécessaires, l'assesseur juridique juge de l'opportunité des poursuites disciplinaires.

Il peut renvoyer l'affaire devant la Chambre exécutive s'il estime que les faits constituent un manquement déontologique suffisamment grave. Dans le cas contraire, il classe le dossier sans suite.

Art. 50. § 1^{er}. L'assesseur juridique charge le secrétaire sous son contrôle, de convoquer la personne intéressée.

§ 2. La convocation à comparaître comprend l'exposé des faits mis à charge, les lieu, jour et heure de l'audience.

La convocation à comparaître est adressée à la personne intéressée, par lettre recommandée à la poste, trente jours au moins avant la date de la réunion. Durant ce délai, le dossier disciplinaire doit être laissé à la disposition de l'intéressé, pendant les jours et heures d'ouverture du secrétariat de la Chambre exécutive. Les parties plaignantes sont informées de la date de l'audience.

§ 3. Les personnes convoquées peuvent se faire représenter ou assister par un avocat ou par un ou plusieurs membres de l'Institut réunissant les conditions d'éligibilité à la Chambre; lorsqu'elles ne sont pas représentées par un avocat, le mandat doit être écrit. La Chambre peut ordonner la comparution personnelle.

§ 4. Les audiences de la Chambre sont publiques, sauf dans les cas visés aux articles 148 de la Constitution et 6 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des

een termijn vast te stellen binnen dewelke dit verslag moet worden voorgelegd. Nadat de rechtskundige assessor de informatie die hij noodzakelijk acht heeft ontvangen of zich heeft laten bezorgen, oordeelt hij, over de opportuniteit van de tuchtrechtelijke vervolging. Hij kan de zaak verwijzen naar de Uitvoerende Kamer indien hij van oordeel is dat de feiten een deontologische inbreuk inhouden en zwaarwichtig genoeg zijn. In het tegengestelde geval klasseert hij het dossier zonder gevolg.

Art. 50. § 1. De rechtskundige assessor belast onder zijn controle de secretaris om de belanghebbende persoon op te roepen.

§ 2. De oproeping tot verschijning omvat de uiteenzetting van de ten laste gelegde feiten en de plaats, dag en uur van de zitting. De oproeping tot verschijning wordt gericht aan de betrokken persoon, bij ter post aangetekende brief verstuurd, ten minste dertig dagen vóór de datum van de vergadering. Tijdens die termijn moet het tuchtdossier ter beschikking van de betrokkene worden gelaten, op de openingsdagen en -uren van het secretariaat van de Uitvoerende Kamer. De klagende partijen worden ingelicht over de zittingsdatum.

§ 3. De opgeroepen personen kunnen zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door een advocaat of door één of meer leden van het Instituut die voldoen aan de voorwaarden om voor de Kamers te worden verkozen; wanneer zij niet vertegenwoordigd worden door een advocaat, dient het mandaat schriftelijk te zijn. De Kamer kan de persoonlijke verschijning bevelen.

§ 4. De zittingen van de Kamer zijn openbaar, behoudens in de gevallen zoals voorzien door artikel 148 van de Grondwet en artikel 6 van het Verdrag tot

libertés fondamentales, ou lorsque la personne convoquée renonce, de son plein gré et sans équivoque, à la publicité des débats.

§ 5. L'assesseur juridique est entendu; la Chambre peut également entendre le rapporteur, les témoins et les parties plaignantes. L'assesseur juridique et le rapporteur ne peuvent participer aux délibérations.

Art. 51. Les décisions de la Chambre sont notifiées par le secrétaire dans les quinze jours de leur prononciation. Sous peine de nullité, la notification fait mention de la possibilité, des modalités et des délais de recours.

Section 3. - Les Chambres d'appel

Art. 52. Les Chambres d'appel ne délibèrent valablement que si le président ou le vice-président et deux membres effectifs ou suppléants sont présents. Les décisions sont prises à la majorité des voix.

Art. 53. Le recours, signé par son auteur, est adressé au secrétaire de la Chambre d'appel, par lettre recommandée à la poste.

Le recours a un effet suspensif; il doit être formé dans les trente jours de la notification de la décision de la Chambre exécutive.

La preuve de la date d'introduction du recours est faite par la date du cachet de la poste.

Art. 54. Dès la réception du recours, le secrétaire l'inscrit sous un numéro d'ordre dans un registre constitué à cette fin et demande au secrétaire de la Chambre exécutive, de lui communiquer le dossier.

bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, of wanneer de opgeroepen persoon, geheel vrijwillig en ondubbelzinnig, afstand doet van de openbaarheid van de debatten.

§ 5. De rechtskundige assessor wordt gehoord; de Kamer kan eveneens de verslaggever, getuigen en de klagende partijen horen. De rechtskundige assessor en de verslaggever kunnen niet deelnemen aan de beraadslagingen.

Art. 51. De beslissingen van de Kamer worden door de secretaris ter kennis gebracht binnen 15 dagen na de uitspraak. Op straffe van nietigheid dient de kennisgeving vergezeld te worden van de mogelijkheid, de modaliteiten en termijnen inzake beroep.

Afdeling 3. - De Kamers van beroep

Art. 52. De Kamers van beroep beraadslagen slechts op geldige wijze indien de voorzitter of de ondervoorzitter en twee werkende of plaatsvervangende leden aanwezig zijn. De beslissingen worden genomen bij meerderheid van de stemmen.

Art. 53. Het beroep, ondertekend door degene die het instelt, wordt aan de secretaris van de Kamer van beroep toegezonden bij ter post aangetekende brief.

Het beroep heeft schorsende kracht; het moet worden ingesteld binnen dertig dagen na de betekening van de beslissing van de Uitvoerende Kamer.

Het bewijs van de datum van indiening van het beroep wordt geleverd door de datum van het postmerk.

Art. 54. Dadelijk na ontvangst van het beroep schrijft de secretaris het in een daartoe aangelegd register in onder een volgnummer en vraagt hij aan de secretaris van de Uitvoerende Kamer hem het dossier mede te delen.

Art. 55. §1^{er} Le président fixe la date à laquelle les affaires soumises à la Chambre d'appel seront examinées.

§ 2. En matière disciplinaire, le président peut désigner un membre effectif ou suppléant de la chambre d'appel chargé d'instruire les éléments objectifs du dossier.

Il est loisible au président d'assortir sa désignation de délais qu'il détermine pour l'examen du dossier par le rapporteur. Dès que le rapporteur a terminé son examen, il en informe le président. Le rapporteur peut être entendu par la chambre d'appel;

il ne participe pas aux délibérations.

Art. 56. Le secrétaire convoque les membres effectifs de la Chambre d'appel à l'audience fixée. Si un membre effectif est empêché, le secrétaire convoque un suppléant.

Art. 57. Le secrétaire convoque les parties par lettre recommandée à la poste, huit jours au moins avant l'audience, en indiquant les lieu, jours et heures où le dossier peut être consulté.

En matière disciplinaire, le délai de convocation est porté à trente jours.

Pendant ce délai, le dossier doit être laissé à la disposition des parties.

La consultation se fait sans déplacement, en présence du secrétaire.

Art. 58. Le président dirige les audiences, il ouvre et lève celles-ci, accorde et retire la parole et clôt les discussions et les délibérations.

La Chambre peut entendre des témoins, ordonner les expertises et prendre toutes mesures d'instructions nécessaires. Elle peut déléguer un de ses membres pour procéder à ces devoirs.

Art. 55. §1. De voorzitter legt de datum vast waarop de aan de Kamer van beroep voorgelegde zaken zullen worden onderzocht.

§ 2. In tuchtzaken kan de voorzitter een werkend of plaatsvervangend lid van de Kamer van Beroep aanwijzen om de objectieve elementen van het dossier te onderzoeken.

Bij aanwijzing van de verslaggever staat het de voorzitter vrij een termijn vast te stellen binnen dewelke het dossier moet worden onderzocht. Van zodra de verslaggever zijn onderzoek heeft beëindigd, licht hij de voorzitter hierover in. De verslaggever kan worden gehoord door de kamer van beroep; hij neemt niet deel aan de beraadslagingen.

Art. 56. De secretaris roept de werkende leden van de Kamer van beroep op voor de vastgestelde zitting. Als een werkend lid verhinderd is, roept de secretaris een plaatsvervanger op.

Art. 57. De secretaris roept de partijen ten minste acht dagen vóór de zitting op bij ter post aangetekende brief, en duidt de plaats, de dagen en de uren aan waarop het dossier kan worden geraadpleegd.

In tuchtzaken wordt de oproepingstermijn op dertig dagen gebracht.

Tijdens die termijn moet het dossier ter beschikking van de partijen worden gelaten.

Deze raadpleging geschiedt ter plaatse, in aanwezigheid van de secretaris.

Art. 58. De voorzitter leidt de zittingen, hij opent ze en heft ze op, verleent en ontnemt het woord en sluit de besprekingen en de beraadslagingen af.

De Kamer kan getuigen verhoren, expertises gelasten en alle nodige onderzoeksmaatregelen treffen. Zij kan een van haar leden belasten met die taken.

Art. 59. Les décisions sont motivées et mentionnent:

- 1° l'identité complète des parties et, le cas échéant, celle de la personne qui les représente ou les assiste;
- 2° la date de convocation des parties, ainsi que leur présence éventuelle;
- 3° les noms et prénoms des membres du **Chambre** qui ont participé à la délibération;
- 4° la date de la prononciation.

En matière disciplinaire, les décisions sont notifiées suivant les règles fixées à l'article 51.

Art. 60. §1^{er}. Les décisions en matière disciplinaire sont rendues par défaut, à l'égard de la partie qui après avoir été convoquée n'a ni exposé ses moyens par écrit, ni comparu ou été représentée à l'audience.

§2. Les décisions rendues par défaut en matière disciplinaire sont susceptibles d'opposition.

Celle-ci doit *être notifiée* par lettre recommandée à la poste, expédiée au plus tard le trentième jour qui suit celui de la notification de la décision.

La partie opposante qui fait défaut une seconde fois n'est plus admise à formuler une nouvelle opposition.

Art. 61. **La Chambre d'appel connaît de l'ensemble de la cause.**

Art. 61 bis **§ 1^{er}. Toutes les sanctions disciplinaires inférieures à celle de la suspension sont effacées après un délai de cinq ans, à compter de la date de décision définitive prononçant une peine disciplinaire, à condition que le membre n'ait pas été frappé de la peine de suspension et n'ait encouru aucune sanction nouvelle pendant ce délai.**

Art. 59. De beslissingen worden met redenen omkleed en vermelden:

- 1° de volledige identiteit van de partijen en, in voorkomend geval, die van de persoon die ze vertegenwoordigt of bijstaat;
- 2° de datum van oproeping van de partijen, alsmede hun eventuele aanwezigheid;
- 3° de naam en de voornaam van de leden van de **Kamer** die hebben deelgenomen aan de beraadslaging;
- 4° de datum van uitspraak.

In tuchtzaken worden de beslissingen betekend volgens de regels bepaald in artikel 51.

Art. 60. §1. De beslissingen in tuchtzaken worden bij verstek genomen ten aanzien van de partij, die na opgeroepen te zijn geweest, noch haar middelen schriftelijk heeft uiteengezet, noch ter zitting is verschenen of werd vertegenwoordigd.

§2. De bij verstek genomen beslissingen in tuchtzaken zijn vatbaar voor verzet.

Dit moet worden *ter kennis gebracht* bij ter post aangetekende brief, ten laatste verzonden op de dertigste dag na die waarop de beslissing is betekend.

De verzetdoende partij die een tweede maal verstek laat gaan kan niet andermaal verzet doen.

Art. 61. **De Kamer van beroep neemt kennis van de gehele zaak.**

Art. 61 bis. **§ 1. Alle minder zware tuchtstraffen dan de schorsing worden na het verstrijken van een termijn van vijf jaar, te rekenen vanaf de datum van de definitieve beslissing waarbij een tuchtstraf wordt uitgesproken, uitgewist, op voorwaarde dat het lid in die tussentijd geen schorsing noch enigerlei nieuwe sanctie opgelopen heeft.**

§ 2. Tout membre de l'Institut professionnel qui a encouru une ou plusieurs sanctions disciplinaires n'ayant pas été effacées en application du § 1^{er} peut introduire une demande en réhabilitation auprès de la Chambre d'appel.

Cette demande n'est recevable que si:

1° un délai de cinq ans s'est écoulé depuis la date de la décision définitive prononçant la dernière peine disciplinaire

2° l'intéressé a obtenu la réhabilitation en matière pénale au cas où une des sanctions disciplinaires a été prise pour un fait qui a donné lieu à une condamnation pénale;

3° un délai de deux ans s'est écoulé depuis la décision de la Chambre d'appel, au cas où celle-ci a rejeté une demande antérieure.

§ 3. L'application de la disposition prévue au § 1^{er} ainsi que la décision accordant la réhabilitation font cesser pour l'avenir tous les effets des sanctions auxquelles cette disposition ou la décision s'applique.

§ 4. A l'exception de l'article 53, deuxième alinéa, les articles 52 à 61 du présent arrêté, tels qu'appliqués en matière disciplinaire, sont applicables lors du traitement d'une demande en réhabilitation visée au § 2.

Section 4. - Les Chambres réunies

Art. 62. § 1^{er}. Les Chambres exécutives réunies ne délibèrent valablement qu'en présence de leurs deux présidents ou de leurs suppléants et de deux membres de chaque appartenance linguistique.

§ 2. Ieder lid van het beroepsinstituut dat één of meer tuchtstraffen heeft opgelopen, welke niet zijn uitgewist bij toepassing van §1, mag [bij] de Kamer van Beroep een aanvraag tot eerherstel indienen.

Deze aanvraag is slechts ontvankelijk op voorwaarde dat :

1° een termijn van vijf jaar is verstreken sedert de datum van de definitieve beslissing waarbij de laatste tuchtstraf is uitgesproken;

2° betrokkene strafrechterlijk eerherstel heeft gekregen indien hij een tuchtstraf heeft opgelopen voor een feit dat tot een strafrechterlijke veroordeling aanleiding heeft gegeven;

3° een termijn van twee jaar is verstreken sedert de beslissing van de Kamer van Beroep is uitgesproken, ingeval deze een vorige aanvraag heeft afgewezen.

§ 3 De toepassing van het bepaalde in §1 alsook de beslissing tot verlening van eerherstel, stelt voor de toekomst alle gevolgen buiten werking van de sancties waarop deze bepaling of deze beslissing toepassing vindt.

§ 4 Met uitzondering van artikel 53, tweede lid, zijn de artikelen 52 tot 61 van dit besluit, zoals toegepast in tuchtzaken, van toepassing bij de behandeling van een aanvraag tot eerherstel zoals voorzien in § 2.

Afdeling 4. - De verenigde Kamers

Art. 62. §1. De verenigde Uitvoerende Kamers beraadslagen slechts geldig in aanwezigheid van hun twee voorzitters of hun plaatsvervangers, en twee leden van elke taalgroep.

§2. Les Chambres d'appel réunies se composent des deux présidents ou vice-présidents et de deux membres de chaque appartenance linguistique.

§3. Le président doyen d'âge, ou, à défaut, le suppléant exerce la présidence des Chambres réunies; s'il est absent ou empêché, la charge est assumée par un président effectif ou suppléant de l'autre Chambre. En cas de parité des voix, la voix du président est prépondérante.

§4. Pour le surplus, les Chambres exécutives et les Chambres d'appel réunies suivent les mêmes règles de procédure que les Chambres qui les constituent.

Section 5. - Dispositions communes au Conseil national et aux Chambres

Art. 63. Le Conseil national, les Chambres exécutives et les Chambres d'appel siègent dans les locaux de l'Institut.

A la requête d'un président de Chambre exécutive ou d'appel, le bureau du Conseil national peut autoriser celle-ci à siéger en d'autres lieux, éventuellement hors de l'agglomération bruxelloise.

Art. 64. Pour le Conseil national, chaque Chambre exécutive et d'appel, ainsi que pour les Chambres réunies, le Conseil national désigne un secrétaire *et un ou plusieurs secrétaires suppléants* parmi les membres du personnel de l'Institut.

Les secrétaires assistent aux délibérations et prennent acte des décisions; ils rédigent et contresignent **avec le président** les procès-verbaux des réunions .

§2. De verenigde Kamers van beroep bestaan uit twee voorzitters of ondervoorzitters en uit twee leden van elke taalgroep.

§3. De oudste voorzitter in jaren of, bij gebreke, de plaatsvervanger, neemt het voorzitterschap van de verenigde Kamers waar; indien hij afwezig of verhinderd is, wordt de opdracht waargenomen door een werkend of plaatsvervangend voorzitter van de andere Kamer. Bij staking van stemmen beslist de stem van de voorzitter.

§ 4. Bovendien volgen de verenigde Uitvoerende Kamers en de verenigde Kamers van beroep dezelfde procedureregels als de Kamers die ze samenstellen.

Afdeling 5 - Aan de Nationale Raad en de Kamers gemene bepalingen

Art. 63. De Nationale Raad, de Uitvoerende Kamers en de Kamers van beroep houden zitting in de lokalen van het Instituut.

Op verzoek van de voorzitter van een Uitvoerende Kamer of van een Kamer van beroep, kan het bureau van de Nationale Raad aan deze Kamer toestaan elders zitting te houden, eventueel buiten de agglomeratie Brussel.

Art. 64. Voor de Nationale Raad, elke Uitvoerende Kamer en Kamer van beroep, alsmede voor de verenigde Kamers wijst de Nationale Raad een *secretaris en één of meerdere plaatsvervangende secretarissen* aan onder de personeelsleden van het Instituut.

De secretarissen wonen de beraadslagingen bij en notuleren de beslissingen; ze stellen de notulen van de vergaderingen op en ondertekenen ze **samen met de voorzitter**.

Art. 65. *Toute partie à une affaire soumise à une Chambre exécutive, aux Chambres exécutives réunies ou à une Chambre d'appel ou aux Chambres d'appel réunies a le droit de demander la récusation d'un membre de cette Chambre, conformément aux articles 828 et suivants du Code judiciaire.*

Art. 66. *L'appréciation d'une requête en récusation introduite contre un membre d'une Chambre exécutive ou des Chambres exécutives réunies est confiée, respectivement, à la Chambre d'appel ou aux Chambres d'appel réunies. L'appréciation d'une requête en récusation introduite contre un membre d'une Chambre d'appel ou des Chambres d'appel réunies est dévolue à la Cour de Cassation. La procédure se déroule comme prévu à l'article 838 du Code judiciaire.*

Art. 67. Les sentences définitives de suspension ou de radiation sont dénoncées au procureur général près la Cour d'appel compétente par le secrétaire de la Chambre ou des Chambres concernées.

CHAPITRE IV. DISPOSITIONS FINALES ET TRANSITOIRES

Art. 68. Les délais mentionnés dans le présent arrêté se calculent conformément aux articles 48 à 57 du Code judiciaire.

Art. 68 bis. *Les incompatibilités mentionnées aux articles 6, alinéa 2, et 9, alinéa 2, sont applicables aux instituts professionnels installés à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 9 mai 1994 modifiant l'arrêté royal du 27 novembre 1985 déterminant les règles d'organisation et de fonctionnement des instituts professionnels créés pour les professions intellectuelles prestataires de services, à partir des prochaines élections visées à l'article 12.*

Art. 65. *Eenieder die partij is in een zaak die wordt voorgelegd aan een Uitvoerende Kamer, de verenigde Uitvoerende Kamers of aan een Kamer van Beroep of aan de verenigde Kamers van Beroep heeft het recht de wraking van een lid van deze Kamer te vragen, overeenkomstig de artikelen 828 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek.*

Art. 66. *De beoordeling van een wrakingsverzoek tegen een lid van de Uitvoerende Kamer of van de verenigde Uitvoerende Kamers wordt opgedragen aan respectievelijk de Kamer van Beroep of de verenigde Kamers van Beroep. De beoordeling van een wrakingsverzoek tegen een lid van een kamer van beroep of van de verenigde kamers van beroep wordt opgedragen aan het Hof van Cassatie. De procedure verloopt zoals bepaald in artikel 838 van het Gerechtelijk Wetboek.*

Art. 67. De definitieve uitspraken van schorsing of van schrapping worden bij de procureur-generaal bij het bevoegde Hof van beroep aangegeven door de secretaris van de betrokken Kamer of Kamers.

HOOFDSTUK IV. SLOT- EN OVERGANGSBEPALINGEN

Art. 68. De in dit besluit vermelde termijnen worden berekend overeenkomstig de artikelen 48 tot 57 van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 68 bis. *De onverenigbaarheden vermeld in de artikelen 6, tweede lid, en 9, tweede lid, gelden voor de beroepsinstituten die geïnstalleerd zijn op de datum waarop het koninklijk besluit van 9 mei 1994 tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 november 1985 tot bepaling van de regels inzake de organisatie en de werking van de beroepsinstituten die voor de dienstverlenende intellectuele beroepen zijn opgericht, in werking treedt vanaf de eerstvolgende verkiezingen bedoeld in artikel 12.*

Art. 69. Le Ministre des Classes moyennes compose une commission électorale qui exercera pour les premières élections toutes les attributions confiées au bureau du Conseil national.

La Commission électorale est compétente pour vérifier si les candidats répondent aux conditions d'éligibilité telles que fixées à l'article 70, § 3. Elle est également compétente pour refuser les candidats ne répondant pas à ces conditions.

Art. 70. §1^{er}. *Ces élections doivent avoir lieu au plus tard dix-huit mois après la date d'entrée en vigueur de l'arrêté réglementant la profession.*

Elles ne sont pas publiques.

§2. Peuvent y participer les personnes inscrites sur ces listes qui ont payé la provision prévue à l'article 18, §2, de la loi.

§3. Peuvent y être candidats les personnes mentionnées au §2. qui sont âgées de trente ans au moins et qui produisent un certificat de bonnes conduite, vie et mœurs.

Les candidats doivent en outre prouver qu'ils n'exercent pas d'activité professionnelle incompatible avec la profession réglementée.

Si les candidats exercent une activité professionnelle à laquelle s'appliquent des règles d'incompatibilité fixées réglementairement, ils doivent fournir une déclaration écrite datant de moins de trois mois qui émane de l'instance compétente en la matière et de laquelle il ressort qu'il n'existe aucune incompatibilité avec l'exercice de la profession réglementée.

Dans les autres cas, la preuve peut être fournie par une déclaration sur l'honneur.

Art. 71. Les membres de la commission électorale sont choisis parmi les personnes répondant aux conditions d'éligibilité prévues à l'article 70.

Art. 69. De Minister van Middenstand stelt een verkiezingscommissie samen die voor de eerste verkiezingen alle aan het bureau van de Nationale Raad toevertrouwde bevoegdheden waarneemt.

De Verkiezingscommissie is bevoegd om na te gaan of de kandidaten beantwoorden aan de voorwaarden inzake verkiesbaarheid, zoals bepaald in artikel 70, § 3. Zij is tevens bevoegd om de kandidaten te weigeren die niet aan de voorwaarden voldoen.

Art. 70. § 1. *Deze verkiezingen moeten ten laatste plaatshebben achttien maanden na de datum waarop het besluit tot reglementering van het beroep in werking is getreden.*

Ze zijn niet openbaar.

§ 2. De op deze lijsten ingeschreven personen die de in artikel 18, § 2, van de wet bedoelde provisie hebben betaald, mogen eraan deelnemen.

§ 3. De in § 2 vermelde personen die ten minste dertig jaar oud zijn en die een getuigschrift van goed zedelijk gedrag voorleggen, kunnen zich kandidaat stellen.

De kandidaten moeten tevens aantonen dat zij geen beroepsactiviteiten uitoefenen die onverenigbaar is met het gereguleerd beroep.

Indien zij een beroepsactiviteit uitoefenen waarop reglementair vastgestelde onverenigbaarheidsregels van toepassing zijn, moeten zij een schriftelijke verklaring van minder dan drie maand oud voorleggen uitgaande van de terzake bevoegde instantie waaruit blijkt dat er geen enkele onverenigbaarheid is met de uitoefening van het gereguleerd beroep.

In de andere gevallen kan het bewijs geleverd worden door een verklaring op eer.

Art. 71. De leden van de verkiezingscommissie worden gekozen onder personen die aan de in artikel 70 bepaalde voorwaarden tot verkiesbaarheid voldoen.

Le secrétariat de cette commission est assuré par le Ministère des Classes moyennes.

Son président assume toutes les tâches confiées au président du Conseil national par les dispositions reprises au chapitre II.

La commission détermine le lieu des opérations électorales.

Si le nombre de candidatures présentées régulièrement est inférieur au nombre de membres à élire, ou en l'absence de candidat domicilié dans la région de langue allemande pour l'application de l'article 9, § 3, de la loi, le président de la commission électorale complète la liste des candidats en faisant appel au plus âgé parmi les membres qui satisfont aux conditions d'éligibilité telles que fixées à l'article 70, § 3.

Si le nombre de candidats valablement présentés est inférieur au nombre de membres à élire, ou en l'absence de candidat domicilié dans la région de langue allemande pour l'application de l'article 9, § 6, de la loi, les dispositions de l'alinéa précédent sont d'application.

Art. 72. Les électeurs sont informés de la date et des heures fixées pour les élections quarante-cinq jours au moins avant celles-ci. Par dérogation à l'article 13, cette information peut se faire uniquement par circulaire. Celle-ci précise que les candidatures doivent être présentées trente jours au plus tard, avant la date des élections.

Art. 73. Le Ministre des Classes moyennes exerce les attributions des Chambres d'appel pour les recours dirigés contre les premières élections.

Art.73 bis. Le premier mandat des membres du Conseil National d'un Institut prend cours le jour de la première réunion de ce Conseil. Le premier mandat des membres des Chambres d'un Institut prend cours le jour de l'installation de cet Institut.

Het secretariaat van die commissie wordt waargenomen door het Ministerie van Middenstand.

De voorzitter van die commissie volbrengt alle taken waarmee de voorzitter van de Nationale Raad is belast door het bepaalde in hoofdstuk II. De commissie bepaalt waar de kiesverrichtingen zullen plaatsvinden.

Indien het aantal regelmatig voorgedragen kandidaten kleiner is dan het aantal te verkiezen leden, of bij gebrek aan een kandidaat met woonplaats in het Duitse taalgebied voor de toepassing van artikel 9, § 3 van de wet, vult de voorzitter van de verkiezingscommissie de lijst van de kandidaten aan door een beroep te doen op de oudste in leeftijd onder leden die voldoen aan de verkiesbaarheidsvoorwaarden bepaald in artikel 70 §3.

Indien het aantal geldig voorgedragen kandidaten kleiner is dan het aantal te verkiezen leden, of bij gebrek aan een kandidaat met woonplaats in het Duitse taalgebied voor de toepassing van artikel 9 §6 van de wet, zijn de bepalingen van het voorgaande lid van toepassing.

Art. 72. De kiezers worden ten minste vijfenveertig dagen op voorhand in kennis gesteld van de voor de verkiezingen vastgestelde dag en uren. In afwijking van artikel 13 is het toegestaan deze kennisgeving alleen per circulaire te doen. Hierin wordt duidelijk vermeld dat de candidaturen ten laatste dertig dagen vóór de datum van de verkiezingen moeten worden ingediend.

Art. 73. De Minister van Middenstand oefent de bevoegdheden van de Kamers van beroep uit ten aanzien van de beroepen die tegen de eerste verkiezingen worden ingesteld.

Art.73 bis. Het eerste mandaat van de leden van de Nationale Raad van een Instituut vangt aan op de dag van de eerste vergadering van deze Raad. Het eerste mandaat van de leden van de Kamers van een Instituut vangt aan op de dag van de installatie van dit Instituut.

Art. 74. Notre Ministre des Classes moyennes et Notre Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 novembre 1985.

BAUDOUIN

Par le Roi:

Le Ministre des Classes moyennes,
F. GROOTJANS

Le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes,
E. KNOOPS

- Le texte imprimé dans ce caractère concerne les modifications intervenues suite à l'A.R. du 9 mai 1994 modifiant l'A.R. du 27/11/1985.

- Le texte imprimé dans ce caractère reprend les modifications apportées par A.R. du 26 octobre 1995 modifiant A.R. du 27/11/1985.

- Le texte imprimé dans ce caractère vise les dispositions modifiées tant par A.R. du 9 mai 1994 que par A.R. du 26/10/1995.

- Le texte imprimé dans ce caractère reprend les modifications apportées par l'A.R. du 05/02/1998

- Le texte imprimé dans ce caractère vise la disposition modifiée par l'A.R. du 12/10/1998.

- Le texte imprimé dans ce caractère vise la disposition modifiée par l'A.R. du 30/11/1998.

- Le texte imprimé dans ce caractère reprend les modifications apportées par l'A.R. du 12 août 2000.

- Le texte imprimé dans ce caractère reprend les modifications apportées par l'A.R. du 19 novembre 2004.

- Le texte imprimé dans ce caractère reprend les modifications apportées par

Art. 74. Onze Minister van Middenstand en Onze Staatssecretaris voor Middenstand zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 november 1985.

BOUDEWIJN

Van Koningswege:

De Minister van Middenstand,
F. GROOTJANS
De Staatssecretaris voor Middenstand,
E. KNOOPS

- De tekst in dit lettertype, betreft wijzigingen door het KB van 9 mei 1994 tot wijziging van het KB van 27/11/85.

-De tekst in dit lettertype zijn de wijzigingen aangebracht door het KB van 26 oktober 1995 tot wijziging van het KB van 27/11/85

- De tekst in dit lettertype betreft bepalingen die zowel door het KB van 9 mei 1994 als door het KB van 26/10/1995 werden gewijzigd.

- de tekst in dit lettertype betreft de wijzigingen bij KB van 05 februari 1998.

- de tekst in dit lettertype weergegeven betreft de wijzigingen bij KB van 12/10/1998.

- de tekst in dit lettertype weergegeven betreft de wijzigingen bij KB van 30/11/1998

-de tekst in dit lettertype betreft de wijzigingen bij KB van 12 augustus 2000

- de tekst in dit lettertype betreft de wijzigingen bij KB van 19 november 2004

- de tekst in dit lettertype betreft de wijzigingen bij KB van 17 oktober 2006

l'A.R. du 17 octobre 2006.

- Le texte imprimé dans ce caractère reprend les modifications apportées par l'A.R. du 27 avril 2007.

- Le texte imprimé dans ce caractère reprend les modifications apportées par l'A.R. du 19 septembre 2008.

- Le texte imprimé dans ce caractère reprend les modifications apportées par l'A.R. du 12 décembre 2010.

- Le texte imprimé dans ce caractère reprend les modifications apportées par l'A.R. du 21 décembre 2010.

- de tekst in dit lettertype betreft de wijzigingen bij KB van 27 april 2007

- de tekst in dit lettertype betreft de wijzigingen bij KB van 19 september 2008

- de tekst in dit lettertype betreft de wijzigingen bij KB van 12 december 2010

- de tekst in dit lettertype betreft de wijzigingen bij KB van 12 december 2010